EN | ENGLISH 4
CZ | ČESKÝ 4
SK | SLOVENSKÝ 5
PL | POLSKI 6
BG | БЪЛГАРСКИ 6
RO | ROMÂNĂ 7
HU | MAGYAR 8
RU | РУССКИЙ 9
UA | УКРАЇНСЬКА 9

CE 11

EN	Translation of the original operating manual
CZ	Překlad původního návodu k použití
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG	Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO	Traducere manual de utilizare
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása
RU	Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA	Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

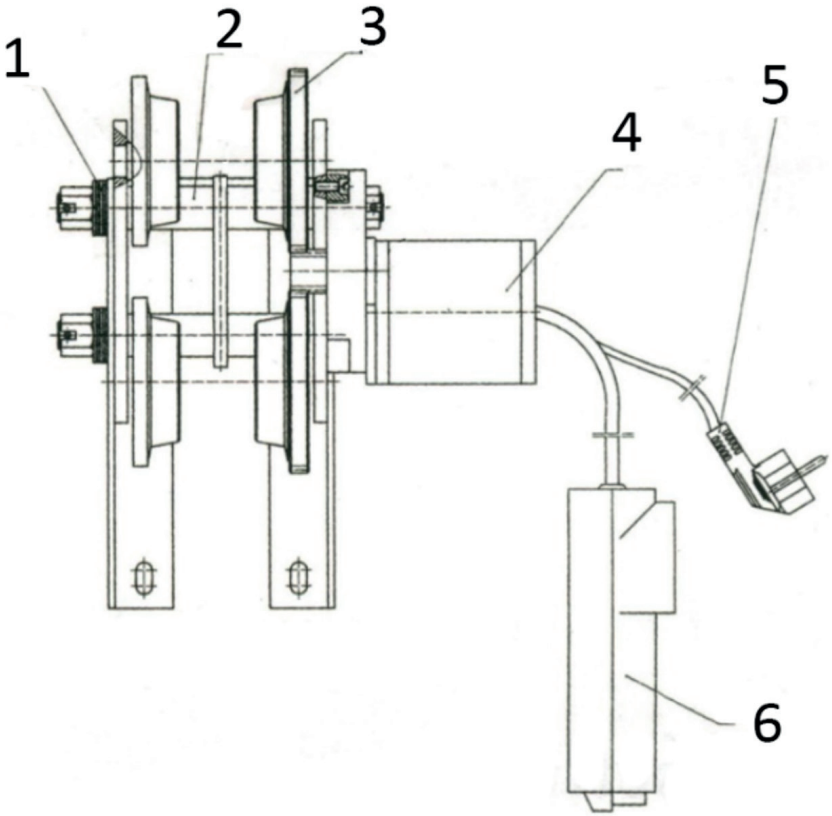
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



Pic.-1 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

EN|ENGLISH

ELECTRIC TROLLEY FOR HOIST
TK500, TK1000
MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model		TK500	TK1000
Rated load (kg)		500	1000
Test load (kg)		600	1200
Running speed (m/min)		16.4	16.4
Parameter of motor	Power (w)	60	200
	Rotating speed (min^{-1})	1400	1400
	Power supply	AC220V, 50Hz	AC220V, 50Hz
The minimum curve radius (m)		1	1
I-beam width	I-beam model	10-22	10-22
	Rail width (mm)	68-110	68-110
Protection category		IP40	IP40
Protection class		I	I
Sound pressure level		LpA = 71dB(A)	LpA = 71dB(A)
Net weight (kg)		8	19

DESCRIPTION (*PIC. 1)

1. Shims
2. Hairpin
3. Flange
4. Engine
5. Power cable
6. Remote controller

⚠ **WARNING! Please read the instruction in detail in the instruction manual before using and installation.**

SAFETY PRECAUTIONS

1. Electric trolley should be operated by professional persons, with enough safety knowledge.
2. It must be empty load running before use the electric trolley, and check the following items. Whether the switch flexible, properly control running left and right, and stop at any time.
3. Don't use the machine outside in rain or thunder weather.
4. When lifting heavy objects, need to check if the lifting weights exceeds the working capacity in the instruction manual.
5. People are forbidden to stand below the running trolley.
6. Unfavourable to hang the object in the air for a long time,to prevent an accident from permanent deformation.

FEATURES AND APPLICATION

Trolley For Mini Electric Hoist driven by motor,travels along the bottom edge of a beam. Working together with electric or manual chain blocks,the bridge type,single beam or Cantilever micro crane is formed.It is widely used in factories,mines,docks, warehouses, mechanical processing, injection moulding, die casting, stamping, construction sites etc, to install machinery,lift goods. It adapts single-phase 220V power.

Unpack the trolley and check for mechanical damage. Open slotted nut, using adjusting washers to adjust left-right bracket 's width according to I-beam width, and adjust the two left-right brackets.

Mini hoist angle bar is screwed up to hoist with two hexagonal screws, (with chain hoist hanged on the rings), it should be flexible to push the trolley hanged on I-beam rail, No jam phenomenon. Then tighten the four slotted nuts, insert split pin, Guarantee there are no loosened screws, then insert the power supply.

Power socket must be reliable grounding, so core three plug can start up commissioning, lifting goods after trial run normally.

For safety test, hanging objects, the operator must keep a certain distance. No allowing to test run and hang if objects below the hoist.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

CZ|ČESKÝ

ELEKTRICKÝ VOZÍK PRO ZDVIHADLO
TK500, TK1000
MANUÁL

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model		TK500	TK1000
Jmenovité zatížení (kg)		500	1000
Zkušební zatížení (kg)		600	1200
Rychlost (m/min)		16.4	16.4
Parametr motor	Výkon (W)	60	200
	Otáčky (min^{-1})	1400	1400
	Napájení	AC 220 V,50 Hz	AC 220 V ~ 50 Hz
Minimální poloměr zatáčení (m)		1	1
Šířka nosníku I	Model nosníku	10-22	10-22
	Šířka kolejnice (mm)	68-110	68-110
Třída ochrany proti vlhkosti a prachu		IP40	IP40
Třída ochrany		I	I
Hladina akustického tlaku		LpA = 71dB(A)	LpA = 71dB(A)
Hmotnost netto (kg)		8	19

POPIS (*VÝKRES 1)

1. Podložky
2. Spojovací prvek
3. Příruba
4. Motor
5. Napájecí kabel
6. Dálkové ovládání

⚠ **VAROVÁNÍ! Před instalací a používáním si důkladně přečtěte návod k použití.**

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Elektrický vozík by měly ovládat zkušené osoby s dostatečnými bezpečnostními znalostmi.
2. Elektrický vozík musí před použitím běžet bez zátěže a je nutné zkontrolovat tyto položky. Funkčnost spínače, zda správně ovládá běh vlevo a vpravo a kdykoli zastaví.
3. Vozík nepoužívejte v dešti nebo za bouřky.
4. Při zdvihání těžkých břemen je nutné v návodu ověřit, zda není překročena zdvihová kapacita.
5. Zakazuje se zdržovat se pod pracujícím vozíkem.
6. Nenechávejte břemeno zavěšené ve vzduchu po delší dobu, zabráníte tak permanentní deformaci.

FUNKCE A APLIKACE

Elektrický vozík pro zdvihadlo je poháněn motorem, pohybuje se podél

spodního okraje nosníku. Společně s elektrickými nebo ručními řetězovými bloky je vytvořeno mostní, jednonákladové nebo konzolové mikro zdvihadlo. Je rozšířené v továrnách, dolech, docích, skladech, v průmyslu, při vstřikování, tlakovém lití, lisování, na staveništích atd., k instalaci strojů, zdvihání zboží. Používá jednofázové napájení 220 V.

Vozík vybalte a zkontrolujte, zda není poškozen. Odšroubujte drážkovanou matici a pomocí seřizovacích podložek upravte šířku levo-pravého držáku podle šířky nosníku I a seřiďte dva levo-pravé držáky.

Úhlová lišta mini zdvihadla je přišroubována ke zdvihadlu dvěma šestihrannými šrouby (s řetězovým kladkostrojem zavěšeným na prstencích), měla by být pružná pro tlačení vozíku zavěšeného na kolejnici nosníku I, bez výskytu zaseknutí. Poté utáhněte čtyři drážkované matice, zasuňte závlačku a zajistěte, aby nebyly uvolněné šrouby, poté připojte napájení.

Napájecí zásuvka musí být spolehlivě uzemněna, aby třík olíková zástrčka mohla začít přivádět napájení.

Při bezpečnostní zkoušce, zavěšování břemen musí operátor zachovávat dostatečný odstup. Není povoleno provádět zkoušky ani zavěšovat břemena, pokud se pod zdvihadlem nacházejí osoby.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

SK|SLOVENSKÝ

ELEKTRICKÝ VOZÍK PRE ZDVÍHADLO TK500, TK1000 POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model		TK500	TK1000
Menovité zaťaženie (kg)		500	1000
Skúšobné zaťaženie (kg)		600	1200
Rýchlosť (m/min)		16.4	16.4
Parameter motor	Výkon (W)	60	200
	Otáčky (min^{-1})	1400	1400
	Napájanie	AC 220 V,50 Hz	AC 220 V ~ 50 Hz
Minimálny polomer zatáčania (m)		1	1
Šírka nosníka I	Model nosníka I	10-22	10-22
	Šírka koľajnice (mm)	68-110	68-110
Trieda ochrany proti vlhkosti a prachu		IP40	IP40
Trieda ochrany		I	I
Hladina akustického tlaku		LpA = 71dB(A)	LpA = 71dB(A)
Hmotnosť netto (kg)		8	19

POPIS ZARIADENIA (*KRESLENIE 1)

1. Podložky
2. Spojovací prvok
3. Príruba
4. Motor
5. Napájací kábel
6. Diaľkové ovládanie

⚠ VAROVANIE! Pred inštaláciou a používaním si dôkladne prečítajte návod na použitie.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

1. Elektrický vozík by mali ovládať skúsené osoby s dostatočnými bezpečnostnými znalosťami.
2. Elektrický vozík musí pred použitím bežať bez záťaže a je nutné skontrolovať tieto položky. Funkčnosť spínača, či správne ovláda beh vľavo a vpravo a kedykoľvek zastaví.
3. Vozík nepoužívajte v daždi alebo za búrky.
4. Pri zdvíhaní ťažkých bremien je nutné v návode overiť, či nie je prekročená zdvihová kapacita.
5. Zakazuje sa zdržiavať sa pod pracujúcim vozíkom.
6. Nenechávajte bremeno zavesené vo vzduchu po dlhšiu dobu, zabránite tak permanentnej deformácii.

FUNKCIE A APLIKÁCIE

Elektrický vozík pre zdvíhadlo je poháňaný motorom, pohybuje sa pozdĺž spodného okraja nosníka. Spoločne s elektrickými alebo ručnými reťazovými blokmi je vytvorené mostné, jednonákladové alebo konzolové mikro zdvíhadlo. Je rozšírené v továrňach, baniach, dokoch, skladoch, v priemysle, pri vstrekovaní, tlakovom liatí, lisovaní, na staveniskách atď., na inštaláciu strojov, zdvíhanie tovaru. Používa jednofázové napájanie 220 V.

Vozík vybaľte a skontrolujte, či nie je poškodený. Odskrutkujte drážkovanú maticu a pomocou nastavovacích podložiek upravte šírku ľavo-pravého držiaka podľa šírky nosníka I a nastavte dva ľavo-pravé držiaky.

Uhlová lišta mini zdvíhadla je priskrutkovaná ku zdvíhadlu dvomi šesťhrannými skrutkami (s reťazovým kladkostrojom zaveseným na prstencoch), mala by byť pružná na tlačenie vozíka zaveseného na koľajnici nosníka I, bez výskytu zaseknutia. Potom utiahnite štyri drážkované matice, zasuňte závlačku a zaistite, aby neboli uvoľnené skrutky, potom pripojte napájanie.

Napájacia zásuvka musí byť spoľahlivo uzemnená, aby trojkolíková zástrčka mohla začať privádzať napájanie.

Pri bezpečnostnej skúške, zavesovaní bremien musí operátor zachovávať dostatočný odstup. Nie je povolené robiť skúšky ani vešať bremená, pokiaľ sa pod zdvíhadlom nachádzajú osoby.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PL|POLSKI

WÓZEK ELEKTRYCZNY DLA WCIĄGARKI TK500, TK1000 INSRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model		TK500	TK1000
Obciążenie znamionowe, kg		500	1000
Obciążenie próbne, kg		600	1200
Szybkość ruchu, m/min		16,4	16,4
Specyfikacje silnika	Moc, W	60	200
	Prędkość obrotowa, obr. (min^{-1})	1400	1400
	Źródło prądu	220-240 V AC, 50 Hz	220-240 V AC, 50 Hz
Minimalny promień łuku, m		1	1
Szerokość belki dwuteowej	Model belki dwuteowej	10-22	10-22
	Szerokość stopz belki dwuteowej	68-110	68-110
Kategoria ochrony		IP40	IP40
Klasa ochrony		I	I
Poziom ciśnienia akustycznego		LpA=71 dB(A)	LpA=71 dB(A)
Waga netto, kg		8	19

OPIS (*OBRAZEK 1)

1. Podkładki regulacyjne
2. Szpilka
3. Reborda
4. Silnik
5. Przewód zasilający
6. Kaseta sterownicza

⚠ **OSTRZEŻENIE! Przed użyciem i instalacją należy uważnie przeczytać instrukcje zawarte w instrukcji obsługi.**

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Elektryczny wózek musi być obsługiwany przez profesjonalny personel posiadający wystarczającą wiedzę na temat bezpieczeństwa.
2. Przed użyciem wózka elektrycznego uruchom pusty ładunek i sprawdź następujące elementy. Niezależnie od tego, czy przełącznik jest elastyczny, musi on kontrolować działanie, poruszać w lewo i w prawo oraz zatrzymywać urządzenie w dowolnym momencie.
3. Nie używaj urządzenia na zewnątrz podczas deszczu lub burzy.
4. Podczas podnoszenia ciężkich przedmiotów należy sprawdzić, czy ciężar podnoszenia nie przekracza udźwigu podanego w instrukcji obsługi.
5. Pod wózkiem nie mogą znajdować się ludzie.
6. Nie zawieszaj przedmiotu w powietrzu przez dłuższy czas, aby uniknąć wypadku spowodowanego trwałym odkształceniem.

WŁAŚCIWOŚCI I ZASTOSOWANIE

Wózek do napędzanej silnikiem mini wciągarki elektrycznej porusza się wzdłuż dolnej krawędzi belki.

Pracując razem z elektrycznymi lub ręcznymi blokami łańcuchowymi, tworzy suwnicę, suwnicę jednobelkową lub żuraw wspornikowy - mikrodźwig, który jest szeroko stosowany w fabrykach, kopalniach, dokach, magazynach, w zakładach obróbki mechanicznej, odlewania ciśnieniowego, tłoczenia, na placach budowy itp. do instalowania sprzętu , podnoszenie ładunków.

Wykorzystuje zasilanie jednofazowe 220V.

Rozpakuj wózek i sprawdź, czy nie ma uszkodzeń mechanicznych. Poluzuj nakrętkę szczelinową, użyj podkładek regulacyjnych, aby wyregulować szerokość lewego i prawego wspornika zgodnie z szerokością belki dwuteowej, a następnie wyreguluj dwa lewe i prawe wsporniki.

Narożnik mini wciągnika przykręcany jest do wciągnika dwoma śrubami z łbem sześciokątnym (przy wciągniku łańcuchowym zawieszonym na oczkach), musi być elastyczny aby wózek na szynie dwutewniku się nie zacinał. Następnie dokręć cztery nakrętki szczelinowe, włóż zawleczkę, upewnij się, że śruby nie są luźne, a następnie podłącz zasilanie.

Gniazdo zasilania musi być prawidłowo uziemione. Rozpocznij uruchamianie, podnieś ładunki po uruchomieniu próbnym w normalny sposób. Aby sprawdzić bezpieczeństwo zawieszonych przedmiotów, operator musi zachować pewną odległość. Zabrania się przeprowadzania próbnego ruchu oraz wieszania przedmiotów pod wciągnikiem.

OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Tylko państwa UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

BG|БЪЛГАРСКИЙ

ЕЛЕКТРИЧЕСКА РЕЛСОВА КОЛИЧКА ЗА ТЕЛФЕР TK500, TK1000 РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел		TK500	TK1000
Натоварване (кг)		500	1000
Тествано натоварване (кг)		600	1200
Работна скорост (м/мин)		16.4	16.4
Параметри на двигателя	Мощност (w)	60	200
	Обороти ($мин^{-1}$)	1400	1400
	Захранване	AC220V, 50Hz	AC220V, 50Hz
Минимален радиус (m)		1	1
Ширина на релса	I-релса модел	10-22	10-22
	Релса ширина (мм)	68-110	68-110
Ниво на защита		IP40	IP40
Клас на защита		I	I
Ниво на звуково налягане		LpA = 71 dB(A)	LpA = 71 dB(A)
Нетно тегло (кг)		8	19

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (*РИСУВАНЕ 1)

1. Подложки
2. Разделителен щифт
3. Фланец
4. Двигател
5. Силов кабел
6. Дистанционно управление

⚠ **ВНИМАНИЕ! Моля, прочетете внимателно инструкцията, преди инсталация и начало на работа.**

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Електрическата релсова количка трябва да се управлява от лица с опит, с достатъчни познания за безопасност.
2. Преди да използвате електрическата количка, проверете следните елементи, без натоварване. Опитайте да управлявате движението наляво и надясно, както и спиране в произволен момент, няколко пъти (преди да използвате релсовата количка за повдигане на товар).

3. Не използвайте машината навън при дъжд или гръмотевично време.
4. При повдигане на по-тежки предмети, трябва да проверите дали повдигащите тежести не надвишават работния капацитет, посочен в ръководството за употреба.
5. Забранен е престоят на хора под релсовата количка.
6. Не се препоръчва престоя във вдигнато положение на повдигания обект за повече време, за да се предотврати инцидент или трайна деформация.

ХАРАКТЕРИСТИКИ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Релсовата количка електрически подемник, задвижвана от мотор, се движи по долния ръб на греда/релса. Използва се заедно с електрически или ръчни верижни подемници/телфери, за съвместна употреба от тип мост, единична релса или конзолен микрокран. Използва се във фабрики, мини, докове, складове, при механична обработка, леене под налягане, щамповане, в строителни обекти и др., за монтаж или демонтаж на машини, повдигане на стоки. Работи с еднофазна 220V мощност.

Разопаковайте релсовата количка и я проверете за механични повреди. Отворете гайката с прорези, като използвате регулиращи шайби, за да регулирате ширината на лявата и дясната скоба според ширината на I-релсата/гредата, и регулирайте двете леви и десни скоби.

Ъгловият прът на подемника се завинтва към подемника с два шестоъгълни винта (с верижен подемник, окачен на пръстените), той трябва да бъде подвижен, за да избута количката, окачена на I-релсата. След това затегнете четирите гайки с прорези, поставете разделителния щифт, уверете се, че няма разхлабени винтове, след това свържете захранването.

Захранващият контакт следва да бъде надеждно заземен, за безопасно пускане в експлоатация. Изпълнете нормално пробно пускане.

За проверка на безопасността, при работа с висящи предмети, операторът трябва да спазва определено разстояние. Забранено е тестването и окачването, ако има обекти под подемника.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

RO|ROMÂNĂ

CĂRUCIOR ELECTRIC PENTRU RIDICARE TK500, TK1000 INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model		TK500	TK1000
Sarcină nominală (kg)		500	1000
Sarcină de testare (kg)		600	1200
Viteză deplasare (m/min.)		16,4	16,4
Caracteristicile motorului	Putere (W)	60	200
	Viteza de rotație (min^{-1})	1400	1400
	Sursa de alimentare	220-240 V curent alternativ, 50 Hz	220-240 V curent alternativ, 50 Hz
Raza minimă a curbei (m)		1	1
Lățimea grinzii în dublu T	Model grindă în dublu T	10-22	10-22
	Lățimea raftului grinzii în dublu T (mm)	68-110	68-110
Nivelul de protecție		IP40	IP40
Clasa de protecție		I	I
Nivelul de presiune al sunetului		LpA=71 dB(A)	LpA=71 dB(A)
Masa netto (kg)		8	19

DESCRIERE (*DES. 1)

1. Șaibe de reglaj
2. Prizon
3. Bordură
4. Motor
5. Cablu de alimentare
6. Panou

⚠ AVERTISMENT! Înainte de folosirea instalației, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile din manualul de utilizare.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

1. Căruciorul electric trebuie manevrat de personal profesionist, cu suficiente cunoștințe în domeniul siguranței.
2. Înainte de utilizarea căruciorului cu acționare electrică trebuie să rulați o încărcătură goală și să verificați următoarele: Chiar dacă comutatorul este flexibil, acesta trebuie să controleze funcționarea, deplasarea în stânga și în dreapta, și să oprească dispozitivul în orice moment.
3. Nu folosiți dispozitivul pe stradă, în ploaie sau furtună.
4. La ridicarea obiectelor grele trebuie verificat dacă greutatea ridicată depășește capacitatea de ridicare specificată în manualul de utilizare.
5. Se interzice staționarea persoanelor sub căruciorul în mers.
6. Nu țineți ridicat în aer un obiect timp îndelungat, pentru a preveni accidentele provocate de deformarea remanentă.

PARTICULARITĂȚI ȘI UTILIZARE

Căruciorul pentru mini-troliul electric cu dispozitiv de acționare de la motor se deplasează de-a lungul marginii inferioare a grinzii. Funcționând împreună cu unitățile acționate cu lanț, electric sau manual, se formează o mini-macara normală, în consolă sau cu o singură grindă care se utilizează la scară largă în fabrici, mine, pe docuri, în depozite, în prelucrarea mecanică, la turnarea sub presiune, la ștanțare, pe șantiere, pentru montajul echipamentelor, ridicarea greutăților. Se folosește alimentarea electrică monofazată de 220 V.

Dezambalați căruciorul și verificați dacă nu prezintă deteriorări mecanice. Deșurubați piulița cu fante, folosiți șaibele de reglaj, pentru a regla lățimea suportului din stânga și din dreapta în conformitate cu lățimea grinzii în dublu T, și reglați cele două suporturi din stânga și din dreapta.

Colțul mini-liftului este prin înșurubare de lift cu ajutorul a două șuruburi cu cap hexagonal (de palanul cu lanț suspendat pe inele), acesta trebuie să fie flexibil, pentru a evita griparea căruciorului pe șina cu grinda în dublu T. După care strângeți cele patru piulițe cu fante, introduceți bolțul, verificați

dacă șuruburile nu sunt slăbite și conectați alimentarea.

Priza de alimentare trebuie să fie bine împământată. Porniți punerea în funcțiune, ridicați greutățile după pornirea de probă în regim normal.

Pentru a verifica siguranța obiectelor suspendate, operatorul trebuie să respecte o anumită distanță. Se interzice pornirea în regim de probă și suspendarea obiectelor sub lift.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

HU|MAGYAR
ELEKTROMOS EMELŐKOCSI
TK500, TK1000
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Modell		TK500	TK1000
Névleges terhelés (kg)		500	1000
Teherterhelés (kg)		600	1200
Mozgási sebesség (m / perc)		16,4	16,4
Motor jellemzői	Teljesítmény (W)	60	200
	Forgási sebesség (perc^{-1})	1400	1400
	Tápfeszültség forrás	220-240 V váltóáram, 50 Hz	220-240 V váltóáram, 50 Hz
Minimális ívsugár (m)		1	1
I gerenda szélessége	I gerenda mérete	10-22	10-22
	I gerenda polcszélessége (mm)	68-110	68-110
Védelmi szint		IP40	IP40
Érintésvédelmi osztály		I	I
Hangnyomásszint		LpA = 71 dB(A)	LpA = 71 dB(A)
Nettó súly (kg)		8	19

AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (*KÉP 1)

1. Beállító alátétek
2. Csapszeg
3. Perem
4. Motor
5. Tápkábel
6. Távirányító

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Kérjük, használat és telepítés előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatóban található utasításokat.**

BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

1. Az elektromos emelőkocsit csak megfelelő biztonsági ismeretekkel rendelkező szakszemélyzet kezelheti.
2. Az elektromos emelőkocsi használata előtt indítsa el az üres rakományt, és ellenőrizze a következőket. Függetlenül attól, hogy a kapcsoló rugalmas-e vagy sem, a kapcsolónak szabályoznia kell a működést, balra és jobbra történő mozgást, és bármikor le kell állítania a készüléket.
3. Ne használja a gépet kültéren esőben vagy zivatarban.
4. Nehéz tárgyak emelésekor győződjön meg arról, hogy az emelési súly nem haladja meg a használati útmutatóban megadott terhelhetőséget.
5. Emberek nem tartózkodhatnak a futókocsi alatt.
6. A maradandó deformáció okozta balesetek elkerülése érdekében ne függessze fel a tárgyat hosszú ideig a levegőben.

JELLEMZŐK ÉS HASZNÁLAT

A motorral hajtott elektromos minicsörlő kocsija a gerenda alsó széle mentén mozog.

Elektromos vagy kézi láncblokkokkal együtt dolgozva felső, egygerendás vagy konzolos mikrodarut alkot, amelyet széles körben használnak gyárakban, bányákban, dokkokban, raktárakban, megmunkálásnál, öntésnél, sajtolásnál, építkezéseken stb. berendezések telepítésére, terhek emelésére.

Egyfázisú 220 V-os áramellátást használ.

Csomagolja ki az emelőkocsit, és ellenőrizze, hogy nincs-e rajta mechanikai sérülés. Lazítsa meg a hornyos anyát, használja a beállító alátéteket, hogy állítsa be a bal és a jobb konzol szélességét az I-gerenda szélességének megfelelően, és állítsa be a két bal és jobb konzolt.

A miniemelő sarka két hatlapfejű csavarral van az emelőhöz csavarozva (gyűrűkre felfüggesztett láncos emelőről), rugalmasnak kell lennie, hogy az I-sínen lévő kocsi ne akadjon el.

A dugaszolóaljzatnak megbízható földeléssel kell rendelkeznie. Kezdje meg az üzembe helyezést, emelje fel a terheket a normál üzemmódban végzett próbaüzem után. A kezelőnek bizonyos távolságot kell tartania a felfüggesztett tárgyak biztonságának ellenőrzésekor. Tilos próbaüzemet végezni és tárgyakat felfüggeszteni az emelőgép alá.

KÖRNYEZETVÉDELEM

A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!

Csak EU tagállamok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználódott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

RU | РУССКИЙ

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ КАРЕТКА ДЛЯ ПОДЪЕМНИКА TK500, TK1000 ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		TK500	TK1000
Номинальная нагрузка (кг)		500	1000
Испытательная нагрузка (кг)		600	1200
Скорость движения (м / мин)		16,4	16,4
Характеристики двигателя	Мощность (Вт)	60	200
	Скорость вращения ($мин^{-1}$)	1400	1400
	Источник питания	220-240 В переменного тока, 50 Гц	220-240 В переменного тока, 50 Гц
Минимальный радиус кривой (м)		1	1
Ширина двутавра	Модель двутавровой балки	10-22	10-22
	Ширина полки двутавра(мм)	68-110	68-110
Категория защиты		IP40	IP40
Класс защиты		I	I
Уровень звукового давления		LpA = 71 dB(A)	LpA = 71 dB(A)
Масса нетто (кг)		8	19

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (*РИС. 1)

1. Регулировочные шайбы
2. Шпилька
3. Реборда
4. Двигатель
5. Кабель питания
6. Пульт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию в руководстве по эксплуатации перед использованием и установкой.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Электрическая тележка должна обслуживаться профессиональным персоналом, обладающим достаточными знаниями в области безопасности.
2. Перед использованием тележки с электроприводом необходимо запустить пустой груз и проверить следующее. Независимо от того, является ли переключатель гибким, он должен контролировать работу, движение влево и вправо и останавливать устройство в любое время.
3. Не используйте машину на улице в дождь или в грозу.
4. При подъеме тяжелых предметов необходимо проверить, не превышает ли подъемный вес грузоподъемность, указанную в инструкции по эксплуатации.
5. Людям запрещено находиться под ходовой тележкой.
6. Не подвешивать объект в воздухе в течение длительного времени, чтобы предотвратить несчастный случай, вызванный остаточной деформацией.

ОСОБЕННОСТИ И ПРИМЕНЕНИЕ

Тележка для мини-электрической лебедки с приводом от двигателя перемещается по нижнему краю балки. Работая вместе с электрическими или ручными цепными блоками, образуется мостовой, однобалочный или консольный микрокран, который широко используется на фабриках, шахтах, доках, складах, механической обработке, литье под давлением, штамповка, строительные площадки и т. д., для установки оборудования, подъема грузов. Использует однофазное питание 220 В.

Распакуйте каретку и проверьте ее на наличие механических повреждений. Открутите шлицевую гайку, используйте регулировочные шайбы, чтобы отрегулировать ширину левого и правого кронштейна в соответствии с шириной двутавровой балки, и отрегулируйте два левых и правых кронштейна.

Уголок мини-подъемника прикручивается к подъемнику двумя винтами с шестигранной головкой (с цепной тали, подвешенной на кольцах), он должен быть гибким, чтобы тележка на двутавровом рельсе, не заклинивала. Затем затяните четыре гайки с прорезями, вставьте шплинт, убедитесь, что винты не ослаблены, затем подключите питание.

Розетка питания должна иметь надежное заземление. Запускать ввод в эксплуатацию, поднимать грузы после пробного запуска в обычном режиме.

Для проверки безопасности подвешенных предметов оператор должен соблюдать определенное расстояние. Запрещается проводить тестовый запуск и подвешивать предметы под подъемником.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

UA|УКРАЇНСЬКА

ЕЛЕКТРИЧНА КАРЕТКА ДЛЯ ПІДЙОМНИКА TK500, TK1000 ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		TK500	TK1000
Номінальне навантаження (кг)		500	1000
Випробувальне навантаження (кг)		600	1200
Швидкість руху (М / хв)		16,4	16,4
Характеристики двигуна	Потужність (Вт)	60	200
	Швидкість обертання ($хв^{-1}$)	1400	1400
	Джерело живлення	220 В змінного струму, 50 Гц	220 В змінного струму, 50 Гц
Мінімальний радіус кривої (м)		1	1
Ширина двотавру	Модель двотаврової балки	10-22	10-22
	Ширина полки двотавру (мм)	68-110	68-110
Категорія захисту		IP40	IP40
Класс захисту		I	I
Рівень звукового тиску		LpA = 71 dB(A)	LpA = 71 dB(A)
Маса нетто (кг)		8	19

ОПИС ЧАСТИН (*МАЛ. 1)

1. Регулювальні шайби
2. Шпилька
3. Реборда
4. Двигун

5. Кабель живлення 6. Пульт

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію в керівництві по експлуатації перед використанням і установкою.**

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

1. Електричний візок повинен обслуговуватись професійним персоналом, що володіє достатніми знаннями в області безпеки.
2. Перед використанням візка з електроприводом необхідно запустити порожній вантаж і перевірити наступне. Незалежно від того, чи є перемикач гнучким, він повинен контролювати роботу, рух вліво і вправо і зупиняти пристрій в будь-який час.
3. Не використовуйте машину на вулиці під час дощу або в грозу.
4. При підйомі важких предметів необхідно перевірити, чи не перевищує підйомна вага вантажопідйомність, вказану в інструкції по експлуатації.
5. Людям заборонено перебувати під ходовою візка.
6. Не підвішувати об'єкт в повітрі протягом тривалого часу, щоб запобігти нещасного випадка, викликаного залишковою деформацією.

ОСОБЛИВОСТІ ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Візок для міні-електричної лебідки з приводом від двигуна переміщається по нижньому краю балки. Працюючи разом з електричними або ручними ланцюговими блоками, утворюється мостовий, однобалковий або консольний мікрокран, який широко використовується на фабриках, шахтах, доках, складах, механічній обробці, лиття під тиском, штампування, будівельні майданчики і т. д., для установки обладнання, підйому вантажів. Використовує однофазне живлення 220 В.

Розпакуйте каретку і перевірте її на наявність механічних пошкоджень. Відкрутіть шліцеву гайку, використовуйте регулювальні шайби, щоб відрегулювати ширину лівого і правого кронштейна відповідно до ширини двотаврової балки, і відрегулюйте два лівих і правих кронштейна.

Кут міні-підйомника прикручується до підйомника двома гвинтами з шестигранною головкою (з ланцюгової талі, підвішеною на кільцях), він повинен бути гнучким, щоб візок на двотаврових рейці, не заклинював. Потім затягніть чотири гайки з прорізами, вставте шплінт, переконайтеся, що гвинти не ослаблені, потім підключіть живлення.

Розетка живлення повинна мати надійне заземлення. Введення в експлуатацію, підняття вантажів після пробного запуску в звичайному режимі.

Для перевірки безпеки підвішених предметів оператор повинен дотримуватися певної відстані. Забороняється проводити тестовий запуск і підвішувати предмети під підйомником.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Тільки для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY
We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Electric trolley for hoist

TM Procraft: TK500, TK1000

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES
My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Elektrický vozík pro zdvihadlo

TM Procraft: TK500, TK1000

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES
My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Elektrický vozík pre zdvíhadlo

TM Procraft: TK500, TK1000

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČĽR. E-mail: vegatools@163.com

Určené pre trh: Slovenská republika
Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956
Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

[3] Autorizovany zastupca oprávnený predložiť techniku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Wózek elektryczny dla wciągarki

TM Procraft: TK500, TK1000

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Електрическа релсова количка за телфер

TM Procraft: TK500, TK1000

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE
Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Cărucior electric pentru ridicare

TM Procraft: TK500, TK1000

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Elektromos emelőkocsi

TM Procraft: TK500, TK1000

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE IN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ
Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Электрическая каретка для подъемника

TM Procraft: TK500, TK1000

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕE-mail: vegatools@163.com

[3] Авторизованный представитель, способный предоставить техническую документацию

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ
Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Електрична каретка для підйомника

TM Procraft: TK500, TK1000

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

[3] Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

[1]: 00000001-99999999

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

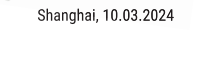
[2]: 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 14492-2:2006+A1:2009/AC:2010
EN 60204-32:2008

2014/30/EU
EN IEC 61000-6-4:2019
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 61000-6-2:2019

2014/35/EU
EN 62233:2018
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)
EN IEC 63000:2018

Mr Bao Junhua
Production Line Manager



Shanghai, 10.03.2024